

51- (ナルト) ナルト。何^{なん}で あんた 所^{ところ}に落書^{らくが}きした？

Naruto. Por que você fez rabiscos naquele local?

何で = por quê?; Por qual motivo?

落書き = rabisco, grafite. (Substantivo, Verbo する)

所 = lugar, local.

52- 火影様^{ほかげさま}が どういう人^{ひと}たちか分^わかってんだろ。

Você provavelmente compreende que tipo de pessoas são os grandes Hokages?

どういう = que tipo de.

人 = pessoa.

たち = sufixo pluralizador.

分かる = entender, compreender.

だろ = usado para indicar um grande nível de certeza. [Capítulo 5.5]

53- (ナルト) 当^あたり前^{まえ}じゃん。

É óbvio né?

当たり前 = óbvio.

よう ほかげ なまえ う っ ひと
54- 要するに 火影の名前を受け継いだ人ってのは。

Em resumo, é dito que são pessoas as quais herdaram o título de Hokage.

要するに = em resumo, resumindo, pra simplificar.

[Expressão, Advérbio]

名前 = nome, título.

受け継ぐ = herdar, suceder.

って = uma abreviação de と言う. “É dito”, “Dizem que”. [Capítulo 4.12]

の = explicativo. [Capítulo 3.11]

さといちばん にんじゃ
55- 里一番の忍者だったってことだろ？

É dito que [eles] foram os melhores ninjas da aldeia, não é isso?

里 = vila, aldeia, vilarejo.

一番 = o melhor, o número um.

忍者 = ninja, pessoa treinada em ninjutsu e empregadas a fins secretos no Japão Feudal.

だろ = indica um grande nível de certeza. [Capítulo 5.5]

こと = coisa, evento, ...

とく よんだいめ さと ば まも
54- 特に四代目って、里を化けぎつねから守った。

Especialmente O Quarto, que dizem ter protegido a aldeia da raposa assombrosa.

特に = em especial/particular, particularmente, especialmente. [Advérbio]

化けぎつね = raposa assombrosa.

守る = proteger, defender.

から = partícula que indica “a partir de”.

えいゆう
55- 英雄らしいし。

Ele é como um herói.

英雄 = herói.

らしい = indica similaridade. [Capítulo 5.7]

なん
56- (イルカ) じゃあ何で？

Ehhh... Por quê?

おれ ほかげ な う
57- (ナルト) この俺は いずれ火影の名を受
け継いで

Eu, a qualquer custo, herdarei o título de Hokage.

いずれ = cedo ou tarde, de qualquer maneira, a qualquer custo.

名 = título.

受け継ぐ = herdar, suceder.

58- んでよ ^{せんだい}先代の^{ほかげ}どの火影^こをも超えてやるんだ！

E assim, também irei superar os Hokages antecessores/anteriores.

んで = e então, e assim, então...

先代 = antecessor, anterior.

超える = ir além, passar de, superar.

59- でもさ ^{さと}でもさ、里^{おれ}に^{ちから}みんなに俺^{みと}の力を認めさせてやんだよ。

Portanto, farei com que todos da aldeia notem a minha força.

でも = portanto, contudo, mas.

さ = partícula que dá ênfase.

里 = vila, aldeia, vilarejo.

みんな = todos, tudo.

俺 = eu (casual).

力 = força, poder, capacidade.

認める = reconhecer, perceber, notar.

認めさせる = fazer reconhecer/perceber. (Forma causativa de 認める). [Capítulo 5.1]

60- ところでさ。^{せんせい}先生。

A propósito. Sensei.

ところで = a propósito, aliás.

61- ^{ねが}お願い あんだけど。

お願い = pedido, solicitação, por favor.

62- (イルカ) ^かお代わり？

Outra rodada? (de Rámen, no caso)

63- (ナルト) んにゃ。^こ木の^は葉の^{がくあ}額当てちっとやらして。

Não. Me permite [usar] sua bandana um pouquinho?

木の葉 = folhagem, folhas de árvores.

額当て = bandana.

ちっと = um pouco, um pouquinho.

遣らす = permitir, deixar alguém fazer.

65- (イルカ) あ これか。ダメダメ。これは

がっこう そつぎょう
学校を卒業して

Isto? Nem pensar. Isso é pra depois que você se graduar na escola

ダメダメ = nem pensar, nada feito.

学校 = escola, academia de ensino.

卒業 = graduação. [Substantivo, Verbo **する**]

いちにんまえ みと あかし
66- 一人前と認められた証だからな。

E uma prova de que foi reconhecido como alguém qualificado.

一人前 = alguém qualificado.

認める = reconhecer, notar.

認められる = forma passiva de 認める.

あかし
証し/ 証 = certificado, licença, evidência, prova.

から = indica causalidade, “Por isso, Por causa disso, etc”. Quando vem após um substantivo ou adjetivo-NA usamos o declarativo **だ**, tornando-se **だから**. [Capítulo 4.4]

まえ
67- お前は あした。

Sua vez é amanhã. (lit: Você é amanhã)

***Amanhã é sua vez de provar que você é qualificado.**

お前 = você (beem informal).

明日 = amanhã.

68- (ナルト) ケチ！

Corta essa!

**69- (イルカ) あアハハ・・・だから、ゴーグ
はず
ル外してたな？**

Ahaha... É por isso que você estava tirando os óculos?

から = indica causalidade. [Capítulo 4.4]

ゴーグル = óculos de proteção (Goggles).

外す = remover, tirar (os sapatos, os óculos, etc).

外してた = forma contínua ou duradoura de 外す.
[Capítulo 4.5]

70- (ナルト) お代わり！

Outra rodada!